

DOMANDA DI ASSEGNAZIONE DI UN ORTO COMUNALE

ANFRAGE UM ZUWEISUNG VON SCHREBERGÄRTEN

Art. 3 del Regolamento comunale per l'assegnazione di orti

Art. 3 der Verordnung für die Zuweisung von Schrebergärten

Io sottoscritto/a _____

Der/die Unterfertigte _____

nato/a a _____
in data _____

geboren in _____
am _____

DICHIARO

ERKLÄRT

◇ di essere residente nel Comune di Vadena (BZ)

◇ in der Gemeinde Pfatten (BZ) ansässig zu sein

◇ di non essere proprietario/a di un terreno agricolo e di non usufruire di altro terreno nella Provincia di Bolzano (per l'assegnazione familiare tutti i componenti del nucleo non sono proprietari o usufruiscono di terreno)

◇ nicht Besitzer eines landwirtschaftlichen Grundstückes und/oder andere in der Provinz Bozen gelegene Grundstücke, als Verwendungszwecke, zu besitzen (für die Zuweisung "Familie" dürfen alle Familienangehörige nicht Besitzer oder Nießnutzer von Grundstücken sein)

e

und

CHIEDO

BEANTRAGT

di essere inserito/a nella graduatoria per l'assegnazione di un orto, con la seguente modalità:

in die Rangordnung für die Zuweisung von Schrebergärten, mit folgender Modalität, aufgenommen zu werden:

◇ **standard** e dichiaro di avere un'età non inferiore a 55 anni e di essere in pensione;

◇ **Standard** und gebe bekannt, dass ich mindestens 55 Jahre alt und pensioniert bin;

◇ **famiglia** e dichiaro che nel mio nucleo familiare vi è prole di età compresa tra 0 e 14 anni.

◇ **Familie** und gebe bekannt, dass in meinem Familienstand Nachkommen sind, die zwischen 0 und 14 Jahre alt sind.

**Per quanto concerne l'assegnazione con
modalità "standard"**

**Betreffend die Zuweisung mit der Modalität
„Standard“ wird folgendes**

D I C H I A R O

E R K L Ä R T

1. di aver compiuto _____ anni;

1. das _____ Lebensjahr erreicht zu haben;

2. di avere n. _____ familiare fiscalmente a carico;

2. Nr. _____ zu Lasten des Antragstellers lebende Familienangehörige zu haben;

3. di essere invalido con percentuale uguale o superiore al 50% (allegare presentazione del verbale della Commissione Sanitaria per l'accertamento delle invalidità);

3. eine Invalidität gleich oder über 50% (mit Vorlegung einer Niederschrift der Sanitätskommission für die Feststellung der Invalidität) aufzuweisen;

◇ reddito lordo uguale o inferiore a Euro 13.000,00

◇ Bruttoeinkommen gleich oder weniger als Euro 13.000,00

◇ reddito lordo uguale o inferiore a Euro 18.000,00

◇ Bruttoeinkommen gleich oder weniger als Euro 18.000,00

◇ reddito lordo uguale o inferiore a Euro 23.000,00

◇ Bruttoeinkommen gleich oder weniger als Euro 23.000,00

◇ reddito lordo uguale o inferiore a Euro 28.500,00

◇ Bruttoeinkommen gleich oder weniger als Euro 28.500,00

**Per quanto concerne l'assegnazione con
modalità "famiglia"**

**Betreffend die Zuweisung mit der Modalität
„Familie“ wird folgendes**

D I C H I A R O

E R K L Ä R T

1. di avere n. _____ familiari a carico

1. Nr. _____ zu Lasten des Antragstellers lebende Familienangehörige zu haben;

2. di essere invalido e/o di avere n. _____ familiari a carico con percentuale uguale o superiore al 50% (allegare il verbale della Commissione Sanitaria per l'accertamento delle invalidità);

2. eine Invalidität oder Familienangehörige mit einer Invalidität gleich oder über 50% (mit Vorlegung einer Niederschrift der Sanitätskommission für die Feststellung der Invalidität) aufzuweisen;

3. che il reddito del nucleo familiare rientra nella seguente fascia:

3. bei einem Familieneinkommen in den nachfolgenden Bereichen:

◇ reddito lordo uguale o inferiore a Euro 18.000,00

◇ Bruttoeinkommen gleich oder weniger als Euro 18.000,00

◇ reddito lordo uguale o inferiore a Euro 25.000,00

◇ Bruttoeinkommen gleich oder weniger als Euro 25.000,00

◇ reddito lordo uguale o inferiore a Euro 30.000,00

◇ Bruttoeinkommen gleich oder weniger als Euro 30.000,00

◇ reddito lordo uguale o inferiore a Euro 35.000,00

◇ Bruttoeinkommen gleich oder weniger als Euro 35.000,00

IL/La richiedente dichiara:

- di aver compilato il presente modulo con diligenza e nella consapevolezza delle responsabilità amministrative, civili e penali conseguenti a dichiarazioni non corrispondenti al vero e di essere in possesso della documentazione attestante quanto dichiarato;

- di aver preso visione del Regolamento per l'assegnazione dei orti;

- di essere a conoscenza del fatto che vengono effettuati controlli a campione circa la veridicità dei dati (art. 2, comma 3 della Legge Provinciale del 22.10.1993, n. 17 e successive modifiche).

Al fine di consentire il controllo dei dati, il/la richiedente autorizza l'Amministrazione comunale a raccogliere tutti i dati necessari presso gli enti competenti;

- che tutti i dati sono stati riportati sotto la propria responsabilità e che è a conoscenza delle conseguenze penali secondo l'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche, in caso di dati non veritieri o incompleti.

Luogo, data e firma del richiedente:

Der/die Antragsteller/in erklärt:

- das vorliegende Gesuch mit Sorgfalt und im Bewusstsein der verwaltungsrechtlichen, zivilen und strafrechtlichen Verantwortung hinsichtlich nicht der Wahrheit übereinstimmender Angaben ausgefüllt zu haben und im Besitz der Dokumentation, welche die vorliegende Erklärung bestätigt, zu sein:

- Einsicht in die Verordnung für die Zuweisung von Schrebergärten genommen zu haben;

- zur Kenntnis genommen zu haben, dass Stichproben bezüglich des Wahrheitsgehaltes der Daten (Art. 2, Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22.10.1993 und nachfolgende Änderungen) durchgeführt werden.

Um die Kontrolle der Daten zu gewährleisten, autorisiert der /die Unterfertigte die Gemeindeverwaltung alle nötigen Daten bei den zuständigen Ämtern einzuholen;

- dass alle Daten unter der eigenen Verantwortung angeführt und die strafrechtlichen Folgen laut Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen, im Falle von nicht wahrheitsgetreuen oder bei unvollständigen Daten zur Kenntnis genommen worden sind.

Ort, Datum und Unterschrift des Antragstellers
